



**DEĊIŻJONI TAL-BORD TAL-AMMINISTRAZZJONI
TAČ-ĊENTRU TAT-TRADUZZJONI GĦALL-KORPI TAL-UNJONI EWROPEA
LI TADOTTA L-BAĖIT EMENDATORJU 1/2021 – CT/CA-043/2020/01MT**

IL-BORD TAL-AMMINISTRAZZJONI TAČ-ĊENTRU TAT-TRADUZZJONI GĦALL-KORPI TAL-UNJONI EWROPEA,

Wara li kkunsidra r-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 2965/94 tat-28 ta' Novembru 1994 li jistabbilixxi Ċentru tat-Traduzzjoni għall-Korpi tal-Unjoni Ewropea ("iċ-Ċentru tat-Traduzzjoni"), kif emendat l-aħħar bir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 1645/2003 tat-18 ta' Ġunju 2003,

Wara li kkunsidra r-Regolament Finanzjarju tat-22 ta' Settembru 2019 applikabbli għaċ-Ċentru tat-Traduzzjoni għall-Korpi tal-Unjoni Ewropea (Ref. CT/CA-028/2019),

Billi:

- (1) Kwalunkwe emenda għall-baġit taċ-Ċentru tat-Traduzzjoni għandha tkun is-sugġett ta' baġit emendatorju adottat skont l-istess proċedura bħall-baġit inizjali taċ-Ċentru tat-Traduzzjoni;
- (2) Il-Bord tal-Amministrazzjoni għandu jadotta baġits emendatorji abbażi tal-abbozzi mħejjija mid-Direttur;

ADOTTA KIF ĠEJ:

Artikolu 1

Il-baġit emendatorju 1/2021, kif anness għal din id-deċiżjoni, qiegħed b'dan jiġi adottat.

Artikolu 2

Din id-deċiżjoni għandha tidhol fis-seħħ fid-data tal-adozzjoni tagħha.

Magħmula fil-Lussemburgu, il-31 ta' Mejju 2021.

Għall-Bord tal-Amministrazzjoni.

(firma elettronika)

Rytis Martikonis
President

Anness: Baġit emendatorju 1/2021



BAGIT EMENDATORJU 1/2021

CT/CA-043/2020/01MT

WERREJ

I. INTRODUZZJONI

- A. INTRODUZZJONI ĠENERALI
- B. TABELLA TAL-PREZZIJET
- C. DĦUL
- D. NEFQA

II. DIKJARAZZJONI TAD-DĦUL U TAN-NEFQA – PARSA ĠENERALI

III. DIKJARAZZJONI TAD-DĦUL U TAN-NEFQA – DETTALJI

ANNES 1 – PJAN TA' STABILIMENT

I. INTRODUZZJONI

A. INTRODUZZJONI ĠENERALI

lċ-Ċentru tat-Traduzzjoni fassal dan il-baġit emendatorju 1/2021 f'konformità mal-Artikolu 34 tar-Regolament Finanzjarju tiegħu tat-22 ta' Settembru 2019. L-għan ta' dan il-baġit huwa li jinkludi l-istruttura l-ġdida tad-determinazzjoni tal-prezzijiet kif approvata mill-Bord tal-Amministrazzjoni f'Marzu 2021, ir-riżultat tar-reviżjoni miċ-Ċentru ta' ċerti partiti tan-nefqa u s-surplus baġitarju mis-sena ta' qabel.

B'segwitu ta' din ir-reviżjoni, kien hemm ukoll bidliet fir-rizervi taċ-Ċentru.

It-trasferimenti li saru sa issa matul l-2021 ġew irreġistrati fil-baġit sabiex tiġi pprezentata allokazzjoni aġġornata tar-rizorsi. It-trasferimenti huma inklużi fil-kolonna "Baġit emendatorju 1/2021" fit-Taqsima III, "Dikjarazzjoni tad-dħul u tan-nefqa – dettalji".

L-ammonti kollha f'dan id-dokument huma f'euro.

B. TABELLA TAL-PREZZIJET

Prezzijiet applikabbli fl-2021 mill-1 ta' Ġunju 2021

Servizz ipprovdut	Normali (EUR)	Bil-mod (EUR)	Urgenti (EUR)	Urgenti hafna (EUR)
Traduzzjoni (prezz għal kull paġna)	87.00	82.00	108.00	156.00
Traduzzjoni personalizzata (prezz għal kull paġna)	82.00	78.00	102.00	
Modifika (prezz għal kull paġna)	172.00	163.40	215.00	
Reviżjoni (prezz għal kull paġna)	60.00	57.00	75.00	
Editjar (prezz għal kull paġna)	39.00	37.00	44.00	
Traskrizzjoni (prezz għal kull minuta)	8.50	6.50	10.50	
Traskrizzjoni Awtomatika (prezz għal kull minuta)		EUR 2.00		
Trademarks (prezz għal kull paġna)		EUR 39.05 għal 284 686 paġna		
Posteditjar ħafif (prezz għal kull paġna)		EUR 49.00		
Paste 'n Go (prezz għal kull paġna)		EUR 82.00		
Traduzzjoni Awtomatika (prezz għal kull paġna)		EUR 0.30		
Disinji Komunitarji (prezz għal kull terminu)		EUR 4.00		
Listi ta' termini (prezz għal kull terminu)		EUR 4.00		
Reviżjoni ta' listi ta' termini (prezz għal kull terminu)		EUR 2.50		
Terminoloġija (prezz għal kull persuna/jum)		EUR 900		
Konsulenza lingwistika (prezz għal kull persuna/jum)		EUR 900		

Sottotitolat (prezz għal kull minuta)

EUR 41.00

Tariffi addizzjonali applikabbli fl-2021 mill-1 ta' Ġunju 2021:

Tip ta' dokument	EUR
Format kumpless (prezz addizzjonali għal kull paġna u għal kull lingwa fil-mira)	15.00
Format PDF u dokumenti stampati (prezz addizzjonali għal kull paġna tad-dokument sors)	12.00
Dokumenti Klassifikati / Sensittivi mhux klassifikati (prezz addizzjonali għal kull paġna u għal kull lingwa fil-mira)	20.00
Lingwa mhux tal-UE (prezz addizzjonali għal kull paġna u għal kull lingwa fil-mira)	10.00
Upload ta' dokument tal-web (prezz addizzjonali għal kull lingwa fil-mira fil-każ ta' fajls multipli jew għal kull talba fil-każ ta' fajls waħedhom)	10.00

C. DĦUL

Id-dikjarazzjoni tad-dħul tinkludi l-emendi li ġejjin:

- Ġiet applikata zieda fil-partita 1099, ("Dħul minn klijenti ġodda") ta' EUR 774 200 (jiġifieri 424.5 %) minhabba l-iffirmar tal-ftehim il-ġdid mal-UPPE ("Uffiċċju tal-Prosekutur Pubbliku Ewropew").
- Is-somma li tikkorrispondi għall-eżitu tal-baġit li għandha tiġi riportata mill-2020, jiġifieri EUR 4.1 miljun, iddaħħlet bħala dħul għall-2021 (Partita 5000) taħt "Surplus riportat mis-sena finanzjarja preċedenti".
- B'segwitu tar-rikonoxximent tas-surplus mis-sena finanzjarja preċedenti, ma hemmx bżonn li jiġu ttrasferiti flus mir-"Riżerva għall-istabbiltà tal-ipprezzar" (Partita 5015).

D. NEFQA

Id-dikjarazzjoni tan-nefqa tinkludi l-emendi li ġejjin:

- Ġie applikat tnaqqis fil-partita 2000, ("Kiri ta' bini u spejjeż assoċjati") ta' EUR 90 100 (jiġifieri – 3.9 %) minhabba l-kuntratt ta' bini ġdid (fis-seħħ mid-19 ta' Ottubru 2021).
- Zieda fil-partita 2020, ("Ilma, gass, elettriku u tişhin") ta' EUR 34 900 (jiġifieri 16.7 %) u fil-partita 2030 ("Tindif u manutenzjoni") ta' EUR 33 200 (jiġifieri 14.7 %) sabiex tiġi koperta t-tariffa tal-2020.
- Ġiet applikata zieda fil-partita 2120, ("Servizzi esterni għall-operat, l-implimentazzjoni, l-iżvilupp u l-manutenzjoni ta' software u sistemi") ta' EUR 71 100 (jiġifieri 3.6 %) sabiex jinżamm ir-rilaxx il-ġdid tal-eCdT u tal-prodotti relatati marbuta mal-pjan ta' trasformazzjoni.
- Ġiet applikata zieda fil-partita 2353, ("Ġarr ta' dipartimenti") ta' EUR 22 000 minhabba r-rilokazzjoni tal-persunal fil-bini.
- Zieda ta' EUR 3 513 993 fil-Partita 10003, ("Riżerva għall-istabbiltà tal-ipprezzar"). Dan huwa riżultat tal-introduzzjoni tas-surplus baġitarju u tal-previżjoni mill-UPPE. Ir-riżerva għall-istabbiltà tal-ipprezzar tammonta għal EUR 5 954 846.

Il-bidliet li ġejjin saru fil-pjan ta' stabbiliment fl-Anness 1:

- Il-pożizzjoni temporanja AST6 inbidlet għal pożizzjoni temporanja AD8 sabiex il-pożizzjoni vakanti għall-Kap tat-Taqsima tal-Faċilitajiet u s-Sigurtà tiġi allinjata mal-grad minimu meħtieġ għal din il-

pożizzjoni (AD8), f'konformità mad-decizzjoni dwar it-titoli tal-karigi u biex jittqiesu l-iżviluppi reċenti fil-ġestjoni ta' binjiet aktar ekoloġiċi.

- Il-pożizzjoni temporanja AST4 inbidlet għal pożizzjoni temporanja AD6 sabiex jiġu indirizzati l-ħtiġijiet tad-Dipartiment tal-Informatika. B'segwitu tal-awditu tal-eCdT mill-IAS, ġie nnutat li ċ-Ċentru kien f'riskju li jitlef l-għarfien tal-funzjonament tal-eCdT u bħala tali jkun f'riskju, bi ksur potenzjali tal-manteniment tal-applikazzjoni tal-attività ewlenija tiegħu u tal-ġhodda tal-ġestjoni tal-fluss tax-xogħol. Iċ-Ċentru rikonoxxa r-riskju u ddecieda li joħloq rwoli ġodda fid-Dipartiment tal-Informatika biex jiżgura l-preservazzjoni tal-għarfien rilevanti u l-għarfien espert. Sabiex jinżamm dan il-livell ta' għarfien, wara l-pjan ta' trasformazzjoni taċ-Ċentru u l-ħolqien ta' servizzi ġodda li huma profondament integrati fi ħdan l-eCdT, iċ-Ċentru issa jrid jirrekluta koordinatur tal-iżvilupp u arkitett.

Dawn il-bidliet isiru f'konformità mal-Artikolu 38(1)(a) u (b) tar-Regolament Finanzjarju applikabbli għaċ-Ċentru tat-Traduzzjoni, li permezz tiegħu l-bord tal-amministrazzjoni jista', taħt ċerti kundizzjonijiet (eżercizzju ta' valutazzjoni komparattiva mwettaq kull sena), jimmodifika l-pjan ta' stabbiliment sa 10 % (fil-prinċipju) tal-karigi awtorizzati.

It-trasferimenti baġitarji bejn partiti tal-baġit matul is-sena huma inklużi fil-baġit emendatorju 1/2021 kif ġej:

SENA FINANZJARJA 2021: TRASFERIMENTI WARA L-APPROVAZZJONI TAL-BAĠIT INIZJALI 2021

Operazzjoni ta' kreditu	Data	Minn partita	Sa partita	EUR
2598	25/02/2021	2050, "Sigurtà u sorveljanza tal-bini"	2010, "Assigurazzjoni"	2 400
2600	17/05/2021	2100, "Xiri, xogħol fuq, servizzjar u manutenzjoni ta' hardware u software"	2040 "Arredament tal-post"	66 300

II. DIKJARAZZJONI TAD-DHUL U TAN-NEFQA – HARSJA ĠENERALI

Titolu	Intestatura	Ammont ġdid 2021	Baġit emendatorju 1/2021	Baġit 2021
	DHUL			
1	PAGAMENTI MILL-AĠENZIJI U MILL-KORPI	45 002 300	774 200	44 228 100
2	SUSSIDJU MILL-KUMMISSJONI	p.m.	0	p.m.
3	KOOPERAZZJONI INTERISTITUZZJONALI	629 900	0	629 900
4	DHUL IEHOR	642 150	0	642 150
5	TRASFERIMENTI MINN RIŻERVI MINN SNIN PREĊEDENTI	4 120 043	2 810 893	1 309 150
	Surplus riportat mis-sena finanzjarja preċedenti	4 052 543	4 052 543	p.m.
	Riżerva għall-istabbiltà tal-ipprezzar	p.m.	-1 241 650	1 241 650
	Riżerva għall-investimenti eċċezzjonali	67 500	0	67 500
6	RIFUŻJONIJIET	p.m.	0	p.m.
	TOTAL	50 394 393	3 585 093	46 809 300
	NEFQA			
1	PERSUNAL	27 571 500	0	27 571 500
2	BINI, TAGHMIR U NEFQA OPERAZZJONALI MIXXELLANJA	8 350 700	71 100	8 279 600
3	NEFQA OPERAZZJONALI	10 958 200	0	10 958 200
10	RIŻERVI	3 513 993	3 513 993	p.m.
	Riżerva għall-istabbiltà tal-ipprezzar	3 513 993	3 513 993	p.m.
	TOTAL	50 394 393	3 585 093	46 809 300

III. DIKJARAZZJONI TAD-DHUL U TAN-NEFQA 2021 – DETTALJI

Partita Artikolu Kapitolu Titolu	Deskrizzjoni	Baġit emendatorju 1/2 021	Delta	Baġit 2021	Rimarki
DHUL					
1099	Dhul mill-klijenti ġodda	956 600	774 200	182 400	Dokumenti: 1 900 paġna; Servizz tat-Traduzzjoni Personalizzata ddedikat
109	Artikolu 109	956 600	774 200	182 400	
10	HLASIJET MILL-AĠENZIJI, L-UFFIĊĊJI, L-ISTITUZZJONIJIET U L-KORPI	42 078 700	774 200	41 304 500	
1	PAGAMENTI MILL-AĠENZIJI, L-UFFIĊĊJI, L-ISTITUZZJONIJIET U L-KORPI	45 002 300	774 200	44 228 100	L-Artikolu 10(2)(b) tar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 2965/94, kif emendat l-aħħar bir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 1645/2003.
2	SUSSIDJU MILL-KUMMISSJONI	p.m.	0	p.m.	
3	KOOPERAZZJONI INTERISTITUZZJONALI	629 900	0	629 900	
4	DHUL IEHOR	642 150	0	642 150	
5000	Surplus riportat mis-sena finanzjarja preċedenti	4 052 543	4 052 543	p.m.	Surplus riportat mis-sena finanzjarja preċedenti skont l-Artikolu 17(1) tar-Regolament Finanzjarju ta' Ċentru tat-22 ta' Settembru 2019.
500	Surplus riportat mis-sena finanzjarja preċedenti	4 052 543	4 052 543	p.m.	
5010	Trasferiment minn "Riżerva għall-investimenti eċċezzjonali"	67 500	0	67 500	It-trasferiment mir-"Riżerva għall-investimenti eċċezzjonali" jikkorrispondi għan-nefqa fil-Kapitolu 32, "Nefqa relatata mal-programm eCdT".
5015	Trasferiment minn "Riżerva għall-istabbiltà tal-ipprezzar"	p.m.	-1 241 650	1 241 650	It-trasferiment mir-"Riżerva għall-istabbiltà tal-ipprezzar" huwa meħtieġ biex ikun ibbilanċjat il-baġit.
501	Trasferimenti minn riżervi minn snin preċedenti	67 500	-1 241 650	1 309 150	
50	SURPLUS RIPORTAT MIS-SENA FINANZJARJA PREĊEDENTI U TRASFERIMENTI MINN RIŻERVI MINN SNIN PREĊEDENTI	4 120 043	2 810 893	1 309 150	
5	SURPLUS RIPORTAT MIS-SENA FINANZJARJA PREĊEDENTI U TRASFERIMENTI MINN RIŻERVI MINN SNIN PREĊEDENTI	4 120 043	2 810 893	1 309 150	

Partita Artikolu Kapitulu Titolu	Deskrizzjoni	Baġit emendatorju 1/2 021	Delta	Baġit 2021	Rimarki
6	RIFUŻJONIJIET	p.m.	0	p.m.	
	Dħul Totali	50 394 393	3 585 093	46 809 300	
	NEFQA				
1	PERSUNAL	27 571 500	0	27 571 500	
2000	Kiri ta' bini u spejjeż assoċjati	2 243 200	-90 100	2 333 300	Din l-appropriazzjoni hija intiża sabiex tkopri l-hlas ta' kirjiet ta' bini jew partijiet ta' bini u l-ispażji għall-parkeġġ uzati miċ-Ċentru.
200	Investiment fil-proprjetà immobbli, kiri ta' bini u spejjeż assoċjati	2 243 200	-90 100	2 333 300	
2010	Assigurazzjoni	13 500	2 400	11 100	Din l-appropriazzjoni hija intiża sabiex tkopri l-primjums ta' poloz tal-assigurazzjoni fir-rigward tal-bini jew ta' partijiet ta' bini okkupati miċ-Ċentru.
201	Assigurazzjoni	13 500	2 400	11 100	
2020	Ilma, gass, elettriku u tishin	243 600	34 900	208 700	Din l-appropriazzjoni hija intiża sabiex tkopri l-infiq ta' rutina.
202	Ilma, gass, elettriku u tishin	243 600	34 900	208 700	
2030	Tindif u manutenzjoni	258 700	33 200	225 500	Din l-appropriazzjoni hija intiża sabiex tkopri l-ispejjeż tat-tindif (tindif regolari, xiri ta' prodotti tat-tindif, tal-hasil tal-hwejjeġ u prodotti tad-dry-cleaning, eċċ.), spejjeż ta' manutenzjoni għat-tagħmir u installazzjonijiet tekniċi (lifts, tishin ċentralizzati u l-installazzjonijiet tal-arja kondizzjonata, eċċ.) u spejjeż għar-rimi ta' skart.
203	Tindif u manutenzjoni	258 700	33 200	225 500	
2040	Arredament tal-post	82 300	66 300	16 000	Din l-appropriazzjoni hija intiża sabiex tkopri l-arredament tal-post u t-tiswijiet tal-bini.
204	Arredament tal-post	82 300	66 300	16 000	
2050	Sigurtà u sorveljanza tal-bini	221 000	-2 400	223 400	Din l-appropriazzjoni hija intiża sabiex tkopri nfiq mixxellanju fuq bini relatat mas-sigurtà u s-sikurezza, b' mod partikolari kuntratti li jirregolaw is-sorveljanza tal-bini, il-kiri u l-fornitura ta' tagħmir għat-tifi tan-nar, ix-xiri u l-manutenzjoni ta' tagħmir għat-tifi tan-nar, is-sostituzzjoni ta' tagħmir għal uffiċjali li jaġixxu bhala voluntiera fit-tifi tan-nar, u l-ispejjeż tat-tweqqif ta' spezzjonijiet statutorji.
205	Sigurtà u sorveljanza tal-bini	221 000	-2 400	223 400	

Partita Artikolu Kapitulu Titolu	Deskrizzjoni	Baġit emendatorju 1/2 021	Delta	Baġit 2021	Rimarki
20	INVESTIMENT FIL-PROPRJETÀ IMMOBBLI, KIRI TA' BINI U SPEJJEŻ ASSOĊJATI	3 062 300	44 300	3 018 000	
2100	Xiri, hidma fuq, servizzjar u manutenzjoni ta' hardware u software	2 491 200	-66 300	2 557 500	Din l-appropriazzjoni hija intiża sabiex tkopri x-xiri jew il-kiri ta' hardware tal-kompjuter, l-iżvilupp tas-software, il-manutenzjoni tas-software jew l-imballaġġ tas-software u d-diversi oġġetti ta' konsum tal-ipproċessar tad- <i>data</i> , eċċ. Tagħmir ta' telekomunikazzjoni, magni tal-fotokopji u magni tal-istampar huma rreġistrati wkoll f'din il-partita.
210	It-teknoloġija tal-informatika	2 491 200	-66 300	2 557 500	
2120	Servizzi esterni għall-operat, l-implimentazzjoni, l-iżvilupp u l-manutenzjoni tas-software u s-sistemi	2 042 200	71 100	1 971 100	Din l-appropriazzjoni hija intiża sabiex tkopri l-infiq tal-persunal operattiv estern (operaturi, amministraturi, inginiera tas-sistemi, eċċ.).
212	Servizzi tat-teknoloġija tal-informatika	2 042 200	71 100	1 971 100	
21	IPPROĊESSAR TAD-DATA	4 533 400	4 800	4 528 600	
2353	Ġarr ta' dipartimenti	25 000	22 000	3 000	Din l-appropriazzjoni hija intiża sabiex tkopri l-ispejjeż tal-ġarr kemm ġewwa l-bini kif ukoll f'bini ġdid.
235	Nefqa operazzjonali oħra	41 200	22 000	19 200	
23	NEFQA AMMINISTRATTIVA ATTWALI	253 400	22 000	231 400	
2	BINI, TAGHMIR U NEFQA OPERAZZJONALI MIXXELLANJA	8 350 700	71 100	8 279 600	
3	NEFQA OPERAZZJONALI	10 958 200	0	10 958 200	
10003	Riżerva għall-istabbiltà tal-ipprezzar	3 513 993	3 513 993	p.m.	Riżerva maħluqa fl-2011 għall-istabbiltà tal-ipprezzar. Fl-aħħar tal-2021, l-ammont totali tar-riżerva huwa EUR 5 954 846.
1000	Appropriazzjonijiet proviżorji	3 513 993	3 513 993	p.m.	
100	APPROPRJAZZJONIJIET PROVIŻORJI	3 513 993	3 513 993	p.m.	
10	RIŻERVI	3 513 993	3 513 993	p.m.	
	Nefqa Totali	50 394 393	3 585 093	46 809 300	

ANNEX 1 – PJAN TA' STABILMENT

Gruppi ta' funzjoni u gradi	2019		2020		2021	
	Mimlija fil-31.12.2019		Awtorizzati skont il-baġit tal-UE 2020		Talba ta' Ċentru għall-abbozz tal-baġit tal-UE 2021	
	Postijiet tax-xogħol permanenti	Personal temporanju	Postijiet tax-xogħol permanenti	Postijiet tax-xogħol temporanji	Postijiet tax-xogħol permanenti	Postijiet tax-xogħol temporanji
AD 16	0	0	0	0	0	0
AD 15	0	0	0	0	0	0
AD 14	0	0	1	1	1	1
AD 13	1	0	1	0	1	0
AD 12	9	5	16	11	16	12
AD 11	4	4	8	5	10	5
AD 10	5	7	8	5	7	5
AD 9	5	4	5	13	5	15
AD 8	6	16	0	21	0	23
AD 7	7	18	5	26	5	28
AD 6	3	20	1	8	0	3
AD 5	1	12	0	0	0	0
TOTAL TA' AD	41	86	45	90	45	92
AST 11	0	0	0	0	0	0
AST 10	0	0	1	0	1	0
AST 9	4	0	3	1	3	2
AST 8	1	3	1	2	1	1
AST 7	0	2	0	4	1	5
AST 6	1	7	1	7	0	8
AST 5	1	14	0	20	0	19
AST 4	0	8	0	12	0	11
AST 3	0	10	0	4	0	2
AST 2	0	0	0	0	0	0
AST 1	0	0	0	0	0	0
TOTAL TA' AST	7	44	6	50	6	48
AST/SC 6	0	0	0	0	0	0
AST/SC 5	0	0	0	0	0	0
AST/SC 4	0	0	0	0	0	0
AST/SC 3	0	1	0	1	0	1
AST/SC 2	0	1	0	1	0	1
AST/SC 1	0	0	0	0	0	0
TOTAL TA' AST/SC	0	2	0	2	0	2
TOTAL	48	132	51	142	51	142
TOTAL TAL-PERSUNAL	180		193		193	

Stima tan-numru tal-persunal kuntrattwali (murija f'ekwivalenti full-time)

Gruppi ta' Funzjoni (FG)	2019 (attwalment mimlija)	2020	2021
FG IV	9,4	14,0	14,0
FG III	5,7	14,0	14,0
FG II	6,9	0,0	0,0
FG I	0,0	0,0	0,0
Total ta' CA	22	28	28